

Uradni list

Evropske unije

C 253



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

3. september 2013

Številka objave	Vsebina	Stran
	II Sporočila	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 253/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6828 – Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited) ⁽¹⁾	1
	IV Informacije	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 253/02	Menjalni tečaji eura	2
	Evropski nadzornik za varstvo podatkov	
2013/C 253/03	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o sporočilu Komisije z naslovom „Spro- stitev potenciala računalništva v oblaku v Evropi“	3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 253/04	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu Komisije o uredbi Evropskega parlamenta in Sveta o nadzoru trga proizvodov in spremembi različnih zakonodajnih instrumentov Evropskega parlamenta in Sveta	8
2013/C 253/05	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu Komisije za uredbo o kliničnem preskušanju zdravil za uporabo v humani medicini in razveljavitvi Direktive 2001/20/ES	10
2013/C 253/06	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu uredbe o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij	12

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2013/C 253/07	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	15
2013/C 253/08	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	15
2013/C 253/09	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	16
2013/C 253/10	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	16
2013/C 253/11	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	17
2013/C 253/12	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	17
2013/C 253/13	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	18
2013/C 253/14	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	18
2013/C 253/15	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	19
2013/C 253/16	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	19
2013/C 253/17	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	20



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6828 – Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 253/01)

Komisija se je 20. junija 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6828. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

2. septembra 2013

(2013/C 253/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3207	AUD avstralski dolar	1,4680
JPY japonski jen	131,09	CAD kanadski dolar	1,3907
DKK danska krona	7,4593	HKD hongkonški dolar	10,2418
GBP funt šterling	0,84775	NZD novozelandski dolar	1,6900
SEK švedska krona	8,7222	SGD singapurski dolar	1,6819
CHF švicarski frank	1,2317	KRW južnokorejski won	1 449,66
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	13,4816
NOK norveška krona	8,0095	CNY kitajski juan	8,0822
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,5773
CZK češka krona	25,683	IDR indonezijska rupija	15 038,00
HUF madžarski forint	300,05	MYR malezijski ringit	4,3220
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	58,572
LVL latvijski lats	0,7026	RUB ruski rubelj	43,9745
PLN poljski zlot	4,2548	THB tajski bat	42,309
RON romunski leu	4,4238	BRL brazilski real	3,1257
TRY turška lira	2,6641	MXN mehiški peso	17,5521
		INR indijska rupija	87,5230

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o sporočilu Komisije z naslovom „Sprostitev potenciala računalništva v oblaku v Evropi“

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleškem, francoskem in nemškem jeziku na spletni strani ENVP na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 253/03)

I. Uvod

I.1 Namen mnenja

1. ENVP se je glede na pomen računalništva v oblaku v razvijajoči se informacijski družbi in sedanjo politično razpravo o računalništvu v oblaku v EU odločil izdati mnenje na lastno pobudo.

2. To mnenje je odziv na sporočilo Komisije z naslovom „Sprostitev potenciala računalništva v oblaku v Evropi“ z dne 27. septembra 2012 (v nadaljnjem besedilu: sporočilo) ⁽¹⁾, v katerem so predlagani ključni politični in drugi ukrepi, ki jih je treba sprejeti, da bi se v Evropi pospešila uporaba storitev računalništva v oblaku. Pred sprejetjem sporočila je bilo opravljeno neuradno posvetovanje z ENVP, ki je predložil neuradne pripombe. ENVP pozdravlja dejstvo, da so nekatere od njih v sporočilu upoštevane.

3. Vendar to mnenje glede na obseg in pomen sedanje razprave o povezavi med računalništvom v oblaku in pravnim okvirom za varstvo podatkov ni omejeno samo na teme, obravnavane v sporočilu.

4. Osredotočeno je predvsem na izzive, ki jih računalništvo v oblaku prinaša za varstvo podatkov, in način, kako se rešujejo s predlagano uredbo o varstvu podatkov (v nadaljnjem besedilu: predlagana uredba) ⁽²⁾. Vključene so tudi pripombe v zvezi s področji za nadaljnje ukrepanje, ki so opredeljena v sporočilu.

I.2 Ozadje

5. V okviru splošne politične razprave o računalništvu v oblaku v EU so posebnega pomena zlasti naslednje dejavnosti in dokumenti:

— Komisija je na podlagi sporočila o Evropski digitalni agendi ⁽³⁾ iz leta 2010 začela javno posvetovanje o računalništvu v oblaku v Evropi, ki je potekalo od 16. maja do 31. avgusta 2011, rezultate pa je objavila 5. decembra 2011 ⁽⁴⁾,

— Delovna skupina za varstvo podatkov iz člena 29 ⁽⁵⁾ je 1. julija 2012 sprejela mnenje o računalništvu v oblaku (v nadaljnjem besedilu: mnenje Delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29) ⁽⁶⁾ in v njem analizirala uporabo sedanjih predpisov o varstvu podatkov iz Direktive 95/46/ES za ponudnike storitev računalništva v oblaku, ki delujejo v Evropskem gospodarskem prostoru (EGS), in njihove stranke ⁽⁷⁾,

— pooblaščenca za varstvo podatkov in zasebnost so 26. oktobra 2012 na 34. mednarodni konferenci sprejeli resolucijo o računalništvu v oblaku ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ COM(2012) 529 final.

⁽²⁾ COM(2012) 11 final.

⁽³⁾ COM(2010) 245 konč.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/information_society/activities/cloudcomputing/docs/ccconsultationfinalreport.pdf

⁽⁵⁾ Delovna skupina za varstvo podatkov iz člena 29 je svetovni organ, ustanovljen na podlagi člena 29 Direktive 95/46/ES. Sestavljajo jo predstavniki nacionalnih nadzornih organov in ENVP ter predstavnik Komisije.

⁽⁶⁾ Mnenje Delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29 05/2012 o računalništvu v oblaku je na voljo na spletnem naslovu: http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2012/wp196_sl.pdf

⁽⁷⁾ Poleg tega so na nacionalni ravni organi za varstvo podatkov v več državah članicah izdali smernice o računalništvu v oblaku, na primer v Italiji, na Švedskem in Danskem, v Nemčiji, Franciji in Združenem kraljestvu.

⁽⁸⁾ Resolucija o računalništvu v oblaku, sprejeta 26. oktobra 2012 na 34. mednarodni konferenci pooblaščenecv za varstvo podatkov in zasebnost v Urugvaju.

I.3 Sporočilo o računalništvu v oblaku

6. ENVP pozdravlja to sporočilo. V njem so opredeljeni trije ključni ukrepi, ki so na ravni EU potrebni za spremljanje in spodbujanje uporabe računalništva v oblaku v Evropi, in sicer:

- ključni ukrep 1: urediti zmešnjavo standardov,
- ključni ukrep 2: varni in pošteni pogodbeni pogoji,
- ključni ukrep 3: vzpostaviti evropsko partnerstvo za oblak, da bi javni sektor postal gonilna sila za inovacije in rast.

7. Predvideni so tudi dodatni ukrepi politike, na primer za spodbujanje uporabe računalništva v oblaku s spodbujanjem raziskav in razvoja ali ozaveščanjem, pa tudi potreba po obravnavi ključnih tem, povezanih s storitvami v oblaku – kar med drugim vključuje varstvo podatkov, dostop organov pregona, varnost in odgovornost posrednih ponudnikov storitev –, z okrepljenim mednarodnim dialogom.

8. Varstvo podatkov je v sporočilu omenjeno kot ključni dejavnik za uspešno uporabo računalništva v oblaku v Evropi. V sporočilu je navedeno ⁽¹⁾, da so v predlagani uredbi obravnavani številni pomisleki ponudnikov in uporabnikov storitev v oblaku ⁽²⁾.

I.4 Usmeritev in struktura mnenja

9. To mnenje ima tri cilje.

10. Prvi cilj je opozoriti na pomen zasebnosti in varstva podatkov v sedanjih razpravah o računalništvu v oblaku. Natančneje, poudarjeno je, da raven varstva podatkov v okolju za računalništvo v oblaku ne sme biti nižja od tiste, ki se zahteva za vsako drugo obdelavo podatkov. Računalništvo v oblaku je mogoče razvijati in zakonito uporabljati samo, če je zagotovljeno spoštovanje te ravni varstva podatkov (glej poglavje III.3). V mnenju so upoštevane smernice iz mnenja Delovne skupine za varstvo podatkov iz člena 29.

11. Drugi cilj je nadalje preučiti glavne izzive, ki jih računalništvo v oblaku prinaša za varstvo podatkov v okviru predlagane uredbe o varstvu podatkov, zlasti težave z jasno določitvijo odgovornosti različnih akterjev ter pojmov upravljavec in obdelovalec. V mnenju (večinoma poglavju IV) je analizirano, kako bi predlagana uredba v svoji sedanji različici ⁽³⁾ pripomogla k zagotovitvi visoke ravni varstva podatkov pri storitvah računalništva v oblaku. Temelji torej na stališčih, ki jih je ENVP razvil v mnenju o svežnju za reformo varstva podatkov (v nadaljnjem besedilu: mnenje ENVP o svežnju za reformo varstva podatkov) ⁽⁴⁾, dopolnjena pa so s posebno obravnavo okolja za računalništvo v oblaku. ENVP poudarja, da njegovo mnenje o svežnju za reformo varstva podatkov v celoti velja tudi za storitve računalništva v oblaku in ga je treba razumeti kot podlago za to mnenje. Poleg tega so nekatera tam navedena vprašanja – na primer analiza novih določb o pravicah oseb, na katere se podatki nanašajo ⁽⁵⁾ – dovolj jasna, zato v tem mnenju ne bodo dodatno obravnavana.

12. Tretji cilj je opredeliti področja, na katerih je potrebno nadaljnje ukrepanje na ravni EU z vidika varstva podatkov in zasebnosti in v skladu s strategijo računalništva v oblaku, ki jo je Komisija predlagala v sporočilu. Ta področja med drugim vključujejo nadaljnje smernice, prizadevanja za standardizacijo, nadaljnje ocene tveganja za posebne sektorje (kot je javni sektor), razvoj standardnih pogodbenih pogojev, vključevanje v mednarodni dialog o vprašanjih, povezanih z računalništvom v oblaku, in zagotavljanje učinkovitih načinov mednarodnega sodelovanja (kar bo opredeljeno v poglavju V).

⁽¹⁾ Glej stran 8 Sporočila, oddelek z naslovom „Ukrepi digitalne agende za ustvarjanje digitalnega zaupanja“.

⁽²⁾ Pojem „stranke računalništva v oblaku“ se v tem mnenju na splošno uporablja za kupce, ki delujejo kot podjetja, in potrošnike, ki delujejo kot posamezni končni uporabniki.

⁽³⁾ Treba je upoštevati dejstvo, da Svet in Evropski parlament o predlogu uredbe trenutno razpravljata v okviru rednega zakonodajnega postopka.

⁽⁴⁾ Mnenje je na voljo na spletnem naslovu <http://www.edps.europa.eu>

⁽⁵⁾ Glej mnenje ENVP, zlasti odstavke od 140 do 158.

13. Mnenje je strukturirano tako: oddelek II vsebuje pregled glavnih značilnosti računalništva v oblaku in s tem povezanih izzivov za varstvo podatkov. Oddelek III vsebuje pregled najpomembnejših elementov veljavnega pravnega okvira EU in predlagane uredbe. V oddelku IV je preučeno, kako bi predlagana uredba pripomogla k odgovarjanju na izzive na področju varstva podatkov, ki jih prinaša uporaba storitev računalništva v oblaku. V oddelku V so preučeni predlogi Komisije za nadaljnji razvoj politike in opredeljena področja, na katerih bi bilo morda potrebno nadaljnje delo. Oddelek VI vsebuje sklepe ugotovitve.

14. Čeprav številne ugotovitve iz tega mnenja veljajo za vsa okolja, v katerih se uporablja računalništvo v oblaku, pa ni posebej obravnavana njegova uporaba v institucijah in organih EU, ki jih ENVP nadzoruje na podlagi Uredbe (ES) št. 45/2001. ENVP bo smernice za te institucije in organe izdal ločeno.

VI. Sklepne ugotovitve

121. Kot je opisano v sporočilu, računalništvo v oblaku podjetjem, potrošnikom in javnemu sektorju ponuja številne nove priložnosti za upravljanje podatkov z uporabo oddaljenih zunanjih sredstev informacijske tehnologije. Hkrati pa prinaša tudi številne izzive, zlasti v zvezi z zagotavljanjem ustrezne ravni varstva podatkov, ki se v njem obdelujejo.

122. Uporaba računalništva v oblaku pomeni veliko nevarnost za to, da bo izpuhtela odgovornost za postopke obdelave, ki jih izvajajo ponudniki storitev v oblaku, če merila za uporabo zakonodaje EU o varstvu podatkov ne bodo dovolj jasna in če bosta vloga in odgovornost ponudnikov storitev v oblaku opredeljeni ali razumljeni preveč ozko ali se ne bosta učinkovito izvajali. ENVP poudarja, da uporaba storitev računalništva v oblaku ne more upravičiti znižanja standardov glede varstva podatkov v primerjavi s tistimi standardi, ki se uporabljajo za običajne postopke obdelave podatkov.

123. V zvezi s tem bi predlagana uredba o varstvu podatkov, kot je bila predstavljena, zagotovila dovolj pojasnil in orodij, ki bi pripomogla k zagotovitvi zadovoljljive ravni varstva podatkov pri ponudnikih storitev v oblaku, ki storitve ponujajo strankam s sedežem v Evropi, natančneje:

- v členu 3 bi se pojasnilo ozemeljsko področje uporabe predpisov EU o varstvu podatkov, hkrati pa bi se njeno področje uporabe razširilo tudi na storitve računalništva v oblaku,
- s členom 4(5) bi bil uveden nov element upravljanja: „pogoji“. To bi bilo v skladu z razvijajočimi se težnjami, da je treba glede na tehnično zapletenost informacijske tehnologije, na kateri temelji zagotavljanje storitev računalništva v oblaku, razširiti okoliščine, v katerih je mogoče ponudnika storitev v oblaku opredeliti za upravljavca. Tako bi se bolje upoštevala dejanska raven vplivanja na postopke obdelave,
- s predlagano uredbo bi se povečali pristojnost in odgovornost upravljavcev in obdelovalcev podatkov, saj bi bile uvedene posebne obveznosti, kot so vgrajeno varstvo podatkov (člen 23), obveščanje o kršitvi varstva podatkov (člena 31 in 32) in ocene učinka na varstvo podatkov (člen 33). Poleg tega bi morali upravljavci in obdelovalci uvedi mehanizme, s katerimi bi dokazali učinkovitost uvedenih ukrepov za varstvo podatkov (člen 22),
- člena 42 in 43 predlagane uredbe bi omogočila prožnejšo uporabo mehanizmov za mednarodni prenos podatkov, da bi lahko uporabniki in ponudniki storitev v oblaku zahtevali navedbo ustreznih zaščitnih ukrepov za varstvo podatkov pri prenosih osebnih podatkov v podatkovna središča ali na strežnike v tretjih državah,
- s členi 30, 31 in 32 predlagane uredbe bi se razjasnile obveznosti upravljavcev in obdelovalcev glede varnosti obdelave in zahtev po informacijah v primeru kršitve podatkov, kar bi zagotovilo podlago za celovit skupni pristop k upravljanju varnosti med različnimi akterji v okolju za računalništvo v oblaku,

- s členi od 55 do 63 predlagane uredbe bi se okrepila sodelovanje med nadzornimi organi in njihov usklajeni nadzor nad postopki čezmejne obdelave, kar je še zlasti pomembno v okolju, kot je računalništvo v oblaku.

124. ENVP kljub temu predlaga, naj se glede na posebnosti storitev računalništva v oblaku v predlagani uredbi podrobneje razjasnijo naslednji vidiki:

- kar zadeva ozemeljsko področje uporabe predlagane uredbe, naj se člen 3(2)(a) spremeni tako, da se glasi „nudenjem blaga ali storitev, ki vključuje obdelavo osebnih podatkov takih posameznikov v Uniji“, ali pa naj se doda nova uvodna izjava, v kateri se navede, da na ozemeljsko področje uporabe predlagane uredbe spada tudi obdelava osebnih podatkov oseb s sedežem v Uniji, ki jo izvajajo upravljavci s sedežem zunaj EU, ki ponujajo storitve pravnim osebam s sedežem v EU,
- naj se doda jasna opredelitev pojma „prenos“, kot je navedeno v mnenju o svežnju za reformo varstva podatkov,
- naj se doda posebna določba za razjasnitev pogojev, pod katerimi bi se lahko organom pregona iz držav, ki niso članice EGP, dovolil dostop do podatkov, shranjenih v okviru storitev računalništva v oblaku. Taka določba bi lahko vključevala tudi obveznost prejemnika zahteve, da v posebnih primerih obvesti pristojni nadzorni organ v EU in se z njim posvetuje.

125. ENVP poudarja še, da bodo potrebne nadaljnje smernice Komisije in/ali nadzornih organov (zlasti prek prihodnjega Evropskega odbora za varstvo podatkov) v zvezi z naslednjimi vidiki:

- da se razjasni, katere mehanizme bi bilo treba uvesti za zagotovitev preverjanja učinkovitosti ukrepov za varstvo podatkov v praksi,
- da se obdelovalcem pomaga pri uporabi zavezujočih poslovnih pravil in izpolnjevanju veljavnih zahtev,
- da se zagotovijo najboljše prakse v zvezi z vprašanji, kot so odgovornost upravljavca/obdelovalca, ustrezno hranjenje podatkov v okolju za računalništvo v oblaku, prenosljivost podatkov in uveljavljanje pravic oseb, na katere se podatki nanašajo.

126. ENVP prav tako priznava, da bi bili lahko kodeksi ravnanja, ki jih je pripravil sektor in so jih odobrili zadevni nadzorni organi, koristno orodje za povečanje skladnosti in zaupanja med različnimi akterji.

127. ENVP podpira dejstvo, da Komisija v posvetovanju z nadzornimi organi oblikuje standardne pogodbene pogoje za opravljanje storitev računalništva v oblaku, ki izpolnjujejo zahteve glede varstva podatkov, zlasti:

- da oblikuje vzorčne pogodbene pogoje, ki naj bi postali del komercialnih pogojev ponudb storitev računalništva v oblaku,
- da glede na občutljivost obdelovanih podatkov oblikuje skupne nabavne pogoje in zahteve za javni sektor,
- da mehanizme mednarodnega prenosa podatkov še bolj prilagodi okolju za računalništvo v oblaku, zlasti s posodobitvijo sedanjih standardnih pogodbenih določb in predlaganjem standardnih pogodbenih določb za prenos podatkov od obdelovalcev s sedežem v EU do obdelovalcev s sedežem zunaj EU.

128. ENVP poudarja, da je treba ustrezno pozornost nameniti zahtevam glede varstva podatkov pri oblikovanju standardov in sistemov certificiranja, predvsem:

- naj se pri razvoju standardov upoštevata načeli vgrajene in privzete zasebnosti,
- naj se v zasnovo standardov vključijo zahteve glede varstva podatkov, kot je omejitev namena in shranjevanja,
- obveznosti ponudnikov, da svojim strankam zagotovijo informacije, potrebne za tehtno oceno tveganj in zaščitnih ukrepov, ki so jih uvedli, pa tudi opozorila o varnostnih incidentih.

129. Nazadnje, ENVP poudarja potrebo po odgovarjanju na izzive, ki jih računalništvo v oblaku prinaša na mednarodni ravni. Komisijo spodbuja, naj začne mednarodni dialog o vprašanjih, ki jih prinaša računalništvo v oblaku, vključno s sodno pristojnostjo in dostopom organov pregona, ter predlaga, da bi bilo mogoče številna od teh vprašanj rešiti z različnimi mednarodnimi ali dvostranskimi sporazumi, kot so sporazumi o medsebojni pomoči in trgovinski sporazumi. Svetovne standarde bi bilo treba razviti na mednarodni ravni, da bi se določili minimalni pogoji in načela v zvezi z dostopom organov pregona. Podpira tudi zamisel, da nadzorni organi oblikujejo učinkovite mehanizme mednarodnega sodelovanja, zlasti v zvezi z vprašanji računalništva v oblaku.

V Bruslju, 16. novembra 2012

Peter HUSTINX

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu Komisije o uredbi Evropskega parlamenta in Sveta o nadzoru trga proizvodov in spremembi različnih zakonodajnih instrumentov Evropskega parlamenta in Sveta

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleškem, francoskem in nemškem jeziku na spletni strani ENVP na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 253/04)

1. Uvod

1. Komisija je 13. februarja 2013 sprejela sveženj ukrepov za varnost proizvodov in nadzor trga vključno s predlogom o uredbi Evropskega parlamenta in Sveta o nadzoru trga proizvodov in spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 1999/5/ES, 2000/9/ES, 2000/14/ES, 2001/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2007/23/ES, 2008/57/ES, 2009/48/ES, 2009/105/ES, 2009/142/ES, 2011/65/EU, Uredbe (EU) št. 305/2011, Uredbe (ES) št. 764/2008 in Uredbe (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (v nadaljnjem besedilu: predlog) ⁽¹⁾. Predlog je bil istega dne poslan ENVP v pregled.

1.1 Posvetovanje z ENVP

2. ENVP je imel že pred sprejetjem predloga možnost predložiti neuradne pripombe. ENVP pozdravlja izrecno sklicevanje na to posvetovanje v preambuli k predlogu.

3. ENVP želi v tem mnenju poudariti tiste elemente predloga, ki vplivajo na obdelavo osebnih podatkov, in ponoviti nekatere prejšnje pripombe, ki bi, če bi bile upoštevane, dodatno izboljšale besedilo z vidika varstva podatkov.

1.2 Splošno ozadje

4. Predlog je del „Svežnja ukrepov za varnost proizvodov in nadzor trga“, ki vključuje tudi predlog uredbe o varnosti potrošniških proizvodov ⁽²⁾ (ki bo nadomestila direktivo o splošni varnosti proizvodov, v nadaljnjem besedilu: DSVP) in večletni akcijski načrt za nadzor trga za obdobje 2013–2015. Splošni cilj je pojasniti regulativni okvir za nadzor trga neživilskih proizvodov (za usklajene in neusklajene proizvode, namenjene potrošnikom ali za poklicno uporabo), in jih združiti v enotnem instrumentu. V ta namen so v predlogu združena pravila o nadzoru trga DSVP, Uredbe (ES) št. 765/2008 ⁽³⁾ in različni področni zakoni usklajevalne zakonodaje EU.

5. Zlasti so bile v predlog prenesene določbe v zvezi z delovanjem hitrega informacijskega sistema EU (RAPEX) ⁽⁴⁾, ki so trenutno vključene v DSVP, v skladu s katerimi bi sistem RAPEX postal edini sistem obveščanja o proizvodih, ki pomenijo tveganje za potrošnike EU.

6. V predlogu bo tudi uradno določen informacijski in komunikacijski sistem za nadzor trga (ICSMS) ⁽⁵⁾, ki se bo uporabljal kot zbirka podatkov o nadzoru trga in komunikacijski kanal za organe za nadzor trga.

3. Sklepne ugotovitve

28. ENVP ceni, da so bila v predlogu v določeni meri upoštevana vprašanja o varstvu podatkov. Vendar pa v tem mnenju daje nekaj priporočil o tem, kako bi lahko predlog dodatno izboljšali z vidika varstva podatkov.

29. ENVP zlasti priporoča, naj:

— se vključi vsebinska določba za pojasnilo, da namen predloga ni zagotoviti splošna odstopanja od načel varstva podatkov in da se zadevna zakonodaja o obdelavi osebnih podatkov (to so nacionalna pravila za

⁽¹⁾ COM(2013) 75 final.

⁽²⁾ Predlog Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o varnosti potrošniških proizvodov ter razveljavitvi Direktive Sveta 87/357/EGS in Direktive 2001/95/ES (COM(2013) 78 final).

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi zahtev za akreditacijo in nadzor trga v zvezi s trženjem proizvodov ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 339/93 (UL L 218, 13.8.2008, str. 30).

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/consumers/safety/rapex/index_en.htm

⁽⁵⁾ <https://www.icsms.org/icsms/App/index.jsp>

izvajanje Direktive 95/46/ES in Uredba (ES) št. 45/2001) še naprej v celoti uporablja v okviru nadzora trga. Poleg tega bi bilo koristno nekoliko preoblikovati uvodno izjavo 30,

- se spremenita člena 19 in 21 predloga, da bi se zagotovilo, da se v skladu z načeli sorazmernosti in zmanjšanja količine podatkov za namene nadzora trga v sistemih RAPEX in ICSMS obdelujejo le nujno potrebni osebni podatki,
- se v predlagani uredbi (tj. členih 19 in 21) predpišejo določena obdobja hranjenja osebnih podatkov, obdelanih v sistemih RAPEX in ICSMS, ob upoštevanju, da bi bilo na podlagi zakonodaje EU o varstvu podatkov težko upravičiti neomejena obdobja hranjenja osebnih podatkov (čeprav bi to morda bilo upravičeno v primeru podatkov o proizvodih),
- se ohrani pristop, pri katerem je javnost obveščena o proizvodih, ki niso varni (na spletni strani sistema RAPEX), ne da bi javnost seznanili s podatki o gospodarskem(ih) subjektu(ih), odgovornih za te proizvode, in naj se podoben pristop uporablja v vseh primerih, pri katerih informacijo v okviru predloga objavijo organi za nadzor trga,
- če je namen zakonodajalca poskrbeti za objavo osebnih podatkov o gospodarskih subjektih (npr. kot sankcijo pri večkratnih kršitvah ali dodatni odvračilni ukrep), vključno z izrecnimi vsebinskimi določbami, ki bi določale vsaj vrsto osebnih podatkov, ki se lahko objavijo in za kakšne namene. V tem okviru naj se pozornost nameni potrebi preučitve načinov objave, ki bi manj posegali v pravico do spoštovanja zasebnega življenja posameznika in varstva njegovih osebnih podatkov v skladu s sodbo Sodišča v zadevi Schecke ⁽¹⁾,
- se določbe o sodelovanju držav kandidat, tretjih držav ali mednarodnih organizacij v sistemu RAPEX (člen 19(4)) ali pri mednarodni izmenjavi zaupnih informacij (člen 22) dopolnijo z izrecnim sklicevanjem na posebne določbe o varstvu osebnih podatkov, ki ustrezajo določbam, ki se uporabljajo v Uniji, kot zahtevata člen 25 Direktive 95/46/ES in člen 9 Uredbe (ES) št. 45/2001.

V Bruslju, 30. maja 2013

Giovanni BUTTARELLI

Pomočnik Evropskega nadzornika za varstvo podatkov

⁽¹⁾ Sodba Sodišča Evropske unije v združenih zadevah C-92/09 in C-93/09, Recueil, str. I-11063.

Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu Komisije za uredbo o kliničnem preskušanju zdravil za uporabo v humani medicini in razveljavitvi Direktive 2001/20/ES

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleškem, francoskem in nemškem jeziku na spletni strani ENVP na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 253/05)

1. Uvod

1.1 Posvetovanje z ENVP

1. Komisija je 17. julija 2012 sprejela predlog uredbe o kliničnem preskušanju zdravil za uporabo v humani medicini (v nadaljnjem besedilu: predlagana uredba) ⁽¹⁾ in razveljavitvi Direktive 2001/20/ES. Predlog je bil 19. julija 2012 poslan ENVP v posvetovanje.

2. ENVP pozdravlja dejstvo, da se Komisija posvetuje z njim, in priporoča, naj se v preambulo predlagane uredbe vključi sklicevanje na to posvetovanje.

3. ENVP je imel pred sprejetjem predlagane uredbe možnost Komisiji predložiti neuradne pripombe. Nekatere od njih so bile upoštevane, zato so bili na podlagi tega v predlagani uredbi okrepljeni zaščitni ukrepi za varstvo podatkov.

1.2 Cilji in področje uporabe predlagane uredbe

4. Cilj predlagane uredbe je olajšati postopek oddaje vlog za klinična preskušanja zdravil za uporabo v humani medicini, zlasti za večnacionalna preskušanja. Vsebuje pravni okvir za vzpostavitev vseevropske osrednje zbirke podatkov (zbirka podatkov EU) kot enotne platforme za oddajo vlog za klinična preskušanja v EU; upravljal jo bo Komisija. S predlagano uredbo se uvaža tudi elektronska zbirka podatkov (zbirka podatkov EMA), ki jo upravlja Evropska agencija za zdravila (EMA), za poročanje o sumih na nepričakovane resne neželene učinke.

1.3 Namen mnenja ENVP

5. Predlagana uredba lahko vpliva na pravice posameznikov v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov. Med drugim so v njej obravnavani obdelava občutljivih podatkov (zdravstveni podatki), zbirke podatkov in vodenje evidenc.

6. Čeprav ENVP pozdravlja dejstvo, da si je Komisija v predlagani uredbi prizadevala za zagotovitev pravilne uporabe pravil EU o varstvu osebnih podatkov, je odkril nekatere nejasnosti in nedoslednosti v načinu, kako je v predlagani uredbi obravnavano vprašanje, ali in katere kategorije osebnih podatkov se bodo obdelovale na podlagi predlagane uredbe, zlasti kje se bodo lahko občutljivi podatki v zvezi z zdravjem obdelovali in shranjevali. ENVP zato meni, da so v zvezi s to kategorijo osebnih podatkov potrebna pojasnila glede postopka odobritve na portalu in v zbirki podatkov EU ter poročanja o neželenih učinkih v zbirki podatkov EMA.

3. Sklepne ugotovitve

32. ENVP pozdravlja pozornost, ki je v predlagani uredbi posebej namenjena varstvu podatkov, vendar ugotavlja, da so mogoče nekatere dodatne izboljšave.

33. ENVP priporoča, naj se:

- v členu 89 predlagane uredbe sklicevanje na Direktivo 95/46/ES pojasni z navedbo, da se bodo določbe uporabljale v skladu z nacionalnimi predpisi o izvajanju Direktive 95/46/ES,
- predlagana uredba izrecno sklicuje na člen 8 Direktive 95/46/ES in člen 10 Uredbe (ES) št. 45/2001 v zvezi z obdelavo osebnih podatkov o zdravju v členu 89,
- v členu 78 razjasni, ali se bodo osebni podatki o zdravju obdelovali v zbirki podatkov EU, in če se bodo, za kakšen namen,

⁽¹⁾ COM(2012) 369 final.

- člen 78 sklicuje na pravico oseb, na katere se nanašajo osebni podatki, da blokirajo svoje osebne podatke,
- v predlagano uredbo za zbirko podatkov EMA vključi določba, s katero bo jasneje opredeljeno, v kakšnih okoliščinah in v okviru katerih zaščitnih ukrepov se bodo informacije s podatki o bolnikih obdelovale in shranjevale,
- v členu 39 predlagane uredbe izrecno navede, da je treba v letnih poročilih uporabljati samo anonimne podatke,
- z izvedbenimi ukrepi, ki bodo sprejeti na podlagi predlagane uredbe, podrobno določijo posledice funkcionalnih in tehničnih značilnosti zbirke podatkov EU in zbirke podatkov EMA za varstvo podatkov ter naj se o teh ukrepih izvede posvetovanje z ENVP ter
- v členu 55 predlagane uredbe najkrajše petletno obdobje hranjenja nadomesti ali dopolni z najdaljšim obdobjem hranjenja.

V Bruslju, 19. decembra 2012

Giovanni BUTTARELLI

Pomočnik Evropskega nadzornika za varstvo podatkov

Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu uredbe o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleškem, francoskem in nemškem jeziku na spletni strani evropskega nadzornika za varstvo podatkov na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 253/06)

I. Uvod

I.1 Posvetovanje z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov (ENVP)

1. Komisija je 12. septembra 2012 sprejela predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij (v nadaljnjem besedilu: predlog) ⁽¹⁾. Ta je bil istega dne poslan ENVP v posvetovanje.

2. ENVP pozdravlja dejstvo, da se je Komisija posvetovala z njim v skladu s členom 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001 in da je sklicevanje na to posvetovanje vključeno v preambulo predloga.

3. ENVP je prav tako zadovoljen, da je pred sprejetjem predloga dobil možnost Komisiji predložiti pripombe. Prepričan je, da je raven varstva podatkov v predlogu zato višja.

I.2 Ozadje in cilji predloga

4. Namen predloga je okrepiti in poenostaviti vlogo evropskih političnih strank in fundacij, saj prispevajo k oblikovanju evropske politične zavesti in izražanju volje državljanov Unije, kot je določeno v členu 10(4) PEU in členu 12(2) Listine o temeljnih pravicah. Predlog naj bi izboljšal finančni in regulativni okvir političnih strank na evropski ravni. Nadomestil naj bi trenutno veljavno Uredbo (ES) št. 2004/2003 o predpisih, ki urejajo delovanje političnih strank na evropski ravni, in pravilih glede njihovega financiranja (ki je bila revidirana leta 2007) ⁽²⁾. V predlogu je kot osnovni pogoj za upravičenost do financiranja iz proračuna EU določeno priznanje subjekta kot evropske politične stranke ali fundacije ⁽³⁾.

5. Komisija je menila, da je treba po oceni sedanjega finančnega in regulativnega okvira evropskih političnih strank in fundacij na podlagi poročila generalnega sekretarja Evropskega parlamenta o financiranju strank na evropski ravni in resolucije Evropskega parlamenta z dne 6. aprila 2011 o uporabi Uredbe (ES) št. 2004/2003 (poročilo Giannakou) ⁽⁴⁾ nadomestiti Uredbo (ES) št. 2004/2003.

6. Osrednji del predloga je uvedba evropskega pravnega statuta, s katerim se evropskim političnim strankam in fundacijam zagotovi pravna osebnost na podlagi prava EU, kar bi jim pomagalo pri premagovanju sedanjih ovir pri priznavanju in delovanju na podlagi različnih nacionalnih pravnih sistemov. Evropske politične stranke in fundacije bodo morale za pridobitev statusa pravne osebe na podlagi prava EU dosegati visoke standarde glede notranje demokracije, upravljanja, odgovornosti, preglednosti in spoštovanja vrednot, na katerih temelji Evropska unija ⁽⁵⁾. Le tiste evropske politične stranke in fundacije, ki jim bo priznan ta status, bodo upravičene do financiranja iz splošnega proračuna EU ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ COM(2012) 499 final.

⁽²⁾ Glej UL L 297, 15.11.2003, str. 1, in UL L 343, 27.12.2007, str. 5.

⁽³⁾ Financiranje iz proračuna EU bo urejeno z drugim predlogom, ki naj bi bil kmalu sprejet; glej delovni dokument Komisije o napovedi predloga spremembe finančne uredbe z uvedbo novega naslova o financiranju evropskih političnih strank (COM(2012) 500).

⁽⁴⁾ Glej poročilo generalnega sekretarja o financiranju strank na evropski ravni v skladu s členom 15 Sklepa predsedstva Evropskega parlamenta z dne 29. marca 2004 – pravilnik o izvajanju Uredbe (ES) št. 2004/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o predpisih, ki urejajo delovanje političnih strank na evropski ravni, in pravilih glede njihovega financiranja (18. oktober 2010) ter resolucijo z dne 6. aprila 2011 (A7-0062/2011).

⁽⁵⁾ Glej uvodni izjavi 10 in 11 predloga ter stran 6 obrazložitvenega memoranduma k predlogu.

⁽⁶⁾ Glej člen 12 in uvodno izjavo 12 predloga ter stran 6 obrazložitvenega memoranduma k predlogu.

7. S predlogom je še predvideno, da bi se za evropske politične stranke in fundacije vzpostavil celosten in pregleden regulativni in nadzorni okvir, da bi se tako okrepila javni nadzor in načelo preglednosti⁽¹⁾. Preglednost, predvidena v predlogu, vključuje obvezno objavo nekaterih osebnih podatkov.

III. Sklepne ugotovitve

57. ENVP pozdravlja pristop Komisije iz tega predloga, v katerem si očitno prizadeva za to, da bi zagotovila preglednost ter hkrati ustrezno upoštevala zahteve v zvezi z zasebnostjo in podatki.

58. Vendar kljub temu predlaga naslednje izboljšave:

- v uvodnih izjavah 22 in 23 predloga je treba pojasniti, kdaj se uporablja Uredba (ES) št. 45/2001 in kdaj Direktiva 95/45/ES, ter črtati ali podrobno pojasniti odstavke od 6 do 8 člena 25 predloga, saj so s sedanjim besedilom le povzete obveznosti na podlagi Direktive 95/46/ES in Uredbe (ES) št. 45/2001,
- v besedilo uvodne izjave 19 je treba dodati besedo „pisne“, da se tako zagotovita skladnost s členom 24(2) in doslednost v besedilu predloga,
- treba je pojasniti objavo imen oseb, ki zagotovijo prispevke, višje od 1 000 EUR na leto, v skladu s členom 24(1)(f) predloga, če ne dajo izrecnega pisnega soglasja iz člena 24(2) predloga,
- v uvodnih izjavah je treba ob upoštevanju sodb v zadevi *Schecke* pojasniti, ali so bili preučeni še drugi načini za zagotovitev preglednosti, in bolje utemeljiti izbrani prag 1 000 EUR na leto za objavo imen donatorjev in oseb, ki zagotovijo prispevke,
- navesti je treba, da se obveznost zagotovitve informacij o objavi in obdelavi osebnih podatkov, kakor je v členu 24(3) predloga določeno za potencialne člane in donatorje, uporablja tudi za potencialne (pravne) zastopnike strank in fundacij,
- v členu 24(1)(g) je treba izrecno navesti, da se osebni podatki izključijo iz objave na spletni strani, ali vsaj pojasniti podrobne informacije in obliko objave kazni ter ali je s tem neposredno ali posredno predvidena tudi objava osebnih podatkov fizičnih oseb,
- v uvodni izjavi je treba pojasniti, katere določbe Uredbe (ES) št. 45/2001 so v danem okviru posebej relevantne,
- kar zadeva manjše stranke, je treba v členu 24(1)(g) izrecno navesti, da bi bilo treba ustrezno upoštevati učinek, ki bi ga lahko imela taka objava na člane zadevne stranke ali fundacije,
- v uvodni izjavi je treba utemeljiti, zakaj sta bili izbrani najdaljši časovni obdobji za hranjenje zbranih podatkov iz člena 25(3) in (5),
- v členu 24 predloga je treba Evropskemu parlamentu naložiti obveznost zagotovitve, da bodo informacije, ki bodo objavljene na spletni strani registra in vključujejo osebne podatke, prek internetnih iskalnikov dostopne le, če bo to potrebno za namene predloga,
- treba je oceniti, ali letno posodabljanje seznama članov stranke ali fundacije, kot je predvideno s členom 6(7) predloga, zadostuje za zagotovitev kakovosti osebnih podatkov,
- treba je preučiti, ali ne bi bilo za izpolnitev cilja zagotavljanja kakovosti podatkov bolje, da bi vsaj v primeru izstopa članov iz stranke ali fundacije o tem nemudoma obvestili register.

⁽¹⁾ Glej stran 6 obrazložitvenega memoranduma k predlogu.

59. ENVP opozarja, da bo moral v skladu s členom 27(1) in (2)(a) Uredbe (ES) št. 45/2001 predhodno preveriti obravnavo osebnih podatkov v zvezi s kaznivimi dejanji.

V Bruslju, 13. decembra 2012

Giovanni BUTTARELLI

Pomočnik Evropskega nadzornika za varstvo podatkov

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/07)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	30.7.2013
Trajanje	30.7.2013–31.12.2013
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	POK/1N2AB.
Vrsta	saj (<i>Pollachius virens</i>)
Cona	norveške vode območij I in II
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	24/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/08)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	30.7.2013
Trajanje	30.7.2013–31.12.2013
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	HAD/1N2AB.
Vrsta	vahnja (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Cona	norveške vode območij I in II
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	25/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/09)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	29.7.2013
Trajanje	29.7.2013–31.12.2013
Država članica	Latvija
Stalež ali skupina staležev	RED/51214D.
Vrsta	rdeči okun (globoki pelagični) (<i>Sebastes</i> spp.)
Cona	vode EU in mednarodne vode območja V ter mednarodne vode območij XII in XIV
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	26/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/10)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.8.2013
Trajanje	7.8.2013–31.12.2013
Država članica	Nemčija
Stalež ali skupina staležev	SAN/2A3A4. in območja upravljanja SAN/234_1, _2, _3, _4
Vrsta	prava peščenka in z njo povezan prilov (<i>Ammodytes</i> spp.)
Cona	vode EU območij IIa, IIIa in IV ter vode EU območij upravljanja prave peščenke 1, 2, 3 in 4
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	28/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/11)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.8.2013
Trajanje	7.8.2013–31.12.2013
Država članica	Nemčija
Stalež ali skupina staležev	MAC/8C3411
Vrsta	skuša (<i>Scomber scombrus</i>)
Cona	območja VIIIc, IX in X ter vode EU območja CECAF 34.1.1
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	29/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/12)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	29.7.2013
Trajanje	29.7.2013–31.12.2013
Država članica	Latvija
Stalež ali skupina staležev	RED/N1G14P.
Vrsta	rdeči okun (<i>Sebastes spp.</i>)
Cona	grenlandske vode območja NAFO 1F ter grenlandske vode območij V in XIV
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	26/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/13)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.8.2013
Trajanje	7.8.2013–31.12.2013
Država članica	Nemčija
Stalež ali skupina staležev	RED/N1G14P.
Vrsta	rdeči okun (<i>Sebastes spp.</i>)
Cona	grenlandske vode območja NAFO 1F ter grenlandske vode območij V in XIV
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	30/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/14)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.8.2013
Trajanje	7.8.2013–31.12.2013
Država članica	Nemčija
Stalež ali skupina staležev	MAC/*8ABD.
Vrsta	skuša (<i>Scomber scombrus</i>)
Cona	območja VIIIa, VIIIb in VIId
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	31/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/15)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.8.2013
Trajanje	7.8.2013–31.12.2013
Država članica	Nemčija
Stalež ali skupina staležev	HER/3D-R30
Vrsta	atlantski sled (<i>Clupea harengus</i>)
Cona	vode Unije podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	32/BAL

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/16)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	12.8.2013
Trajanje	12.8.2013–31.12.2013
Država članica	Vse države članice razen Nemčije, Španije, Francije, Poljske in Združenega kraljestva
Stalež ali skupina staležev	COD/1/2B.
Vrsta	trska (<i>Gadus Morhua</i>)
Cona	območji I in IIb
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	33/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 253/17)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	15.7.2013
Trajanje	15.7.2013–31.12.2013
Država članica	Danska
Stalež ali skupina staležev	SAN/234_24
Vrsta	prava peščenka in z njo povezan prilov (<i>Ammodytes</i> spp.)
Cona	območje upravljanja prave peščenke 2
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	34/TQ40

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa „Zmogljivosti“ sedmega okvirnega programa ES za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti

(2013/C 253/18)

Objavi se razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa „Zmogljivosti“ sedmega okvirnega programa Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013).

Poziva se k predložitvi predlogov za naslednji razpis.

Posebni program „Zmogljivosti“:

Naslov razpisa	Raziskovalne infrastrukture
Identifikacijska oznaka razpisa	FP7-INFRASTRUCTURES-2013-2

Podrobnejše informacije o razpisnih sredstvih in roku, delovnem programu ter navodila vlagateljem glede oddaje predlogov so na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/home>

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.7029 – ZTE Services Deutschland/Alcatel-Lucent Network Services)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 253/19)

1. Komisija je 26. avgusta 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero je podjetje ZTE Services Deutschland GmbH (Nemčija), ki pripada skupini ZTE („ZTE“), z nakupom delnic pridobilo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Alcatel-Lucent Network Services GmbH („ALNS“, Nemčija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za ZTE: načrtovanje, razvoj, proizvodnja, distribucija in nameščanje telekomunikacijskih sistemov in opreme po vsem svetu,
- za ALNS: podjetje za storitve telekomunikacijske infrastrukture, ki večinoma deluje v Nemčiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7029 – ZTE Services Deutschland/Alcatel-Lucent Network Services na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2013/C 253/18	Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa „Zmožljivosti“ sedmega okvirnega programa ES za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti	21
---------------	--	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 253/19	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva COMP/M.7029 – ZTE Services Deutschland/Alcatel-Lucent Network Services) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	22
---------------	--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL